

N° 277

# KROPE MANN INFO

D'Informationsblat vun der Réidener Gemeng  
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



# INHALT

## CONTENU

**VIRWUERT** ..... 3

**INFOEN AUS DER GEMENG** ..... 5

### AUS DEM GEMENGEROT

Avis ..... 6

Séance du Conseil communal du 30.01.2025 ..... 8

### FIR D'ËMWELT

Kläranlage in Nagem: 1. Spatenstich ..... 12

Monitoring von artenreichen Wiesen und Weiden ..... 18

Wanderung durch das Wasserbachtal ..... 20

### DAT WAR LASS

Réidener Schoulkanner: Don fir d'Alan ..... 24

D'Kanner ware lichten an der Réidener Gemeng ..... 24

Gudd Noperen Osper Räichel an der Elz asbl ..... 25

Anny Wirth by Joy ..... 25

Fraen a Mammen Réiden ..... 26

### AGENDA

Kleedersammlung an der Gemeng Réiden ..... 27

Portes Ouvertes vum ALR ..... 29

Gala Concert vun der Réidener Musik ..... 31

Konscht- an Hobbymaat zu Nidderpallen ..... 32

De Malade Imaginär am ALR ..... 33

Kiermes zu Nojem ..... 34

### AUS DER GEMENG

Club Atertdall ..... 35

### IMPRESSUM

Herausgeber:



Administration communale  
de Redange/Attert

38, Grand-rue

L-8510 Redange

Email: [secretariat@redange.lu](mailto:secretariat@redange.lu)

Tel.: +352 26 004-110

### Kropemannkommission:

Philippe Faber, Monique Kuffer,  
Léon Huss, Luc Pauly

### Sekretariat:

Philippe Faber

Tel.: 26 004-1

Email: [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu)

Layout: creative corner

Druck: Imprimerie Heintz, Pétange

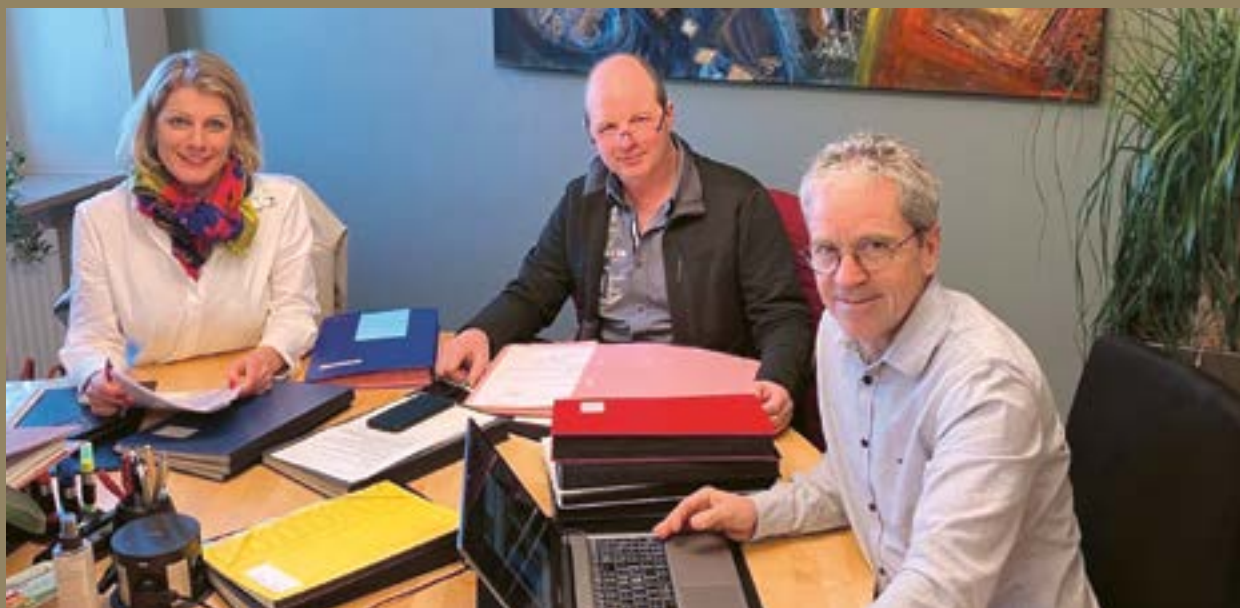
**Auflage:** Der KROPEMANN INFO  
erscheint kostenlos in einer  
Auflage von 1.620 Exemplaren.



**KlimaPakt** EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Meng Gemeng engagéiert sech

**NaturPakt**  
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

**PacteLogement**  
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau



# VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Léif Lieserinnen, léif Lieser,

no der éischter Editioun vum neie Magazine „Kropemann-Info“ ware mir frou, esou vill Feedback vun ärer Sait kritt ze hunn, a mir wäerten dës Virschléi an den nächsten Ausgabe mat afléisse loossen. Eist Zil ass et weiderhin, fir iech e flotten an informative Magazine unzebidden.

An der Gemeng gëtt et eng Kropemann-Kommissioun (Medie-Kommissioun) wou ëmmer nach Leit wëllkomm si fir matzeschaffen. Dir kënnt iech gärën op der Gemeng melle wann dir interesséiert sidd fir iech ze engagéieren.

An dëser Editioun wëlle mir iech en Iwwerbléck ginn iwwer de Budget fir d'Joer 2025. Wann dir iech fir den Detail vum Budget vun eiser Gemeng interesséiert, da fannt dir dëst op dem Internet-Site vun der Gemeng: <https://www.redange.lu/administration/budget/>

Den 12.12.2024 ass de Budget vum Gemengeschrot gestëmmt ginn, a vum Ministère des Affaires intérieures den 3. Februar 2025ouni eng Bemierkung geneemegt ginn. Hei fannt dir verschidde Positioune vum Budget rectificié 2024 a vum Budget 2025, mat den entspriechenden Zuelen:

Chères lectrices, chers lecteurs,

Après la première édition de notre nouveau magazine « Kropemann-Info », nous étions très contents d'avoir reçu vos multiples avis et recommandations. Nous allons en tenir compte et intégrer ces propositions au fur et à mesure lors des prochaines éditions, toujours avec l'objectif de vous proposer un magazine attractif et informatif.

Nous nous permettons de vous rappeler qu'il existe une commission Kropemann dans la commune (commission des médias) à laquelle de nouvelles personnes sont toujours les bienvenues pour collaborer. Si vous êtes intéressé(e)s, n'hésitez pas à vous adresser à la commune.

Dans cette édition, nous voulons vous donner un aperçu sur le budget communal pour l'année 2025. Si vous intéressés au détail du budget, nous vous invitons à consulter le site internet de la commune : <https://www.redange.lu/administration/budget/>

Le 12/12/2024, le budget a été voté par le conseil communal et approuvé le 3/02/2025 par le ministère des Affaires intérieures sans autres remarques. Voici quelques positions du budget rectificié 2024 et du budget 2025 avec les chiffres respectifs :



- Masterplan
- een neien Internetsite
- Feldweeër: 218.000 € / 120.000 €
- Installations photovoltaïques: 150.000 €
- "Hounig" barrièrefräi Wanderwee
- Verschidde Busarrêten a Foussgängersträife gi geréckelt, nei amenagéiert a konform gesat: 660.000 € / 440.000 €
- Reewaasseraxe vun der Allée des Tilleuls bis an d'Beckericherstrooss zu Réiden. (Enn vum Chantier virgesi Juni/Juli 2025): 615.000 €
- Sidero, Ofwaasser, Kläranlag Nojem: 1.250.000 € / 2.000.000 €
- Projekte Sicona Ëmweltsyndikat: 50.000 € / 125.000 €
- Parts Wandpark Réiden: 250.000 €
- Schoul Nidderpallen - Daach a Fënsteren: 150.000 €
- Spillplaz um Ditzebierg zu Nidderpallen: 66.000 €
- zousätzleche Parking bei der Gemeng
- rue Faubourg a Rodebusch zu Nojem, Projet ofgeschloss: 2.300.000 €
- rue Knaeppchen zu Réiden: Etuden + Ausféierung
- rue de la Piscine zu Réiden: Etudë bis op Ausschreiwung
- rue d'Ospen zu Réiden: et ass eng Statstrooss, Etude gi gemaach.
- Rond-Point zu Räichel mat enger Vëlospist vu Räichel Richtung Réiden bis op de Wee vum Hingerchen: 2.400.000 €
- Aménagement vum Parc Worré: 765.000 €
- Waasserversuergung: 1.250.000 € / 650.000 €
- Buerung zu Nojem fir eng nei Quell, Projet ofgeschloss: 1.000.000 €
- Acquisition de terrains non affectés: 2.100.000 € / 200.000 €
- Tëmmel zu Osper: 120.000 €
- Hal Polyvalent zu Réiden: 2.000.000 € fir 2025
- Précoce zu Réiden: 1.500.000 €
- D'Verscholdung vun der Gemeng pro Kapp läit um 31.12.2025 bei 2.000 €.
- Masterplan
- un nouveau site web
- des chemins de campagne : 218.000 € / 120.000 €
- Installations photovoltaïques : 150.000 €
- « Hounig » sentiers de randonnée accessibles
- plusieurs arrêts de bus et passages piétons ont été déplacés, réaménagés et mis en conformité : 660.000 € / 440.000 €
- axe des eaux pluviales de l'Allée des Tilleuls jusqu'à la Route de Beckerich à Redange. Fin du chantier prévue fin juin/juillet 2025 : 615.000 €
- Sidero, eaux usées, station d'épuration de Nagem : 1.250.000 € / 200.000 €
- Projets Sicona Ëmweltsyndicat : 50.000 € / 125.000 €
- Parts Parc éolien de Redange : 250.000 €
- École de Niederpallen - Toiture et fenêtres: 150.000 €
- Aire de jeux au Dietzebierg à Niederpallen: 66.000 €
- places de parking supplémentaires proche de la commune
- rue Faubourg et Rodebusch à Nagem, projet clôturé : 2.300.000 €
- rue Knaeppchen à Redange : études & réalisation
- rue de la piscine à Redange : études jusqu'à la mise au concours
- rue d'Ospen à Redange : (rue de l'État) études en cours
- Le rond-point de Reichlange est doté d'une piste cyclable de Reichlange vers Redange jusqu'au chemin de Hingerchen : 2.400.000 €
- Aménagement du parc Worré : 765.000 €
- Approvisionnement en eau : 1.250.000 € / 650.000 €
- Le forage d'une nouvelle source à Nagem, projet clôturé : 1.000.000 €
- Acquisition de terrains non affectés : 2.100.000 € / 2.000.000 €
- Tëmmel à Ospern : 120.000 €
- Hal Polyvalent à Redange : 2.000.000 € pour 2025
- Précoce à Redange : 1.500.000 €
- La dette par habitant s'élève au 31.12.2025 à 2.000 €

Danielle SIMON-ARENDT,  
1. Schaffin

Henri GEREKENS,  
Buergermeeschter

Jeff LISARELLI,  
2. Schaffin

# INFOEN

AUS DER GEMENG



## GEMENG RÉIDEN

Öffnungszeiten:

Meindes bis Freides

vun 8.00 – 11.45 Auer

Mëttnochs

vun 8.00 – 11.45 Auer

& vun 14.00 – 18.00 Auer

## UN D'GESCHÄFTSLEIT AUS DER GEMENG RÉIDEN/ATTERT



Hutt Dir fräi Aarbechtsplazen a sicht nei Mataarbechterinnen a Mataarbechter? Dir wëllt gären eng Annonce an eisem Gemeindebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis 5 Woche virum Erscheinungsdatum op [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu) eran.



Ausserhalb vun den Öffnungszeiten vum Service Technique, ass e Service-Permanence ënnert dëser Nummer erreechbar: 26 004 - 666. Mir bidden iech just dës Telefonnummer unzerufen wann dir folgend Urgencen hutt:

### PROBLEEMER MAM WAASSERNETZ

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdruck
3. Eng Fuite am Waasserresau vun der Gemeng

### PROBLEEMER MAM ÖFFENTLECHE KANAL

1. Hauptkanal blockéiert, mam Risiko, dass d'Ofwasser erëm zréck an d'Haiser leeft.

### DRINGEND PROBLEEMER AN DE GEMENGEGBAIER

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen



## CONTAINERPARK RÉIDEN

Öffnungszeiten:

Dënschdes bis Freides

vun 9.00 – 11.45 Auer

a vun 13.00 – 17.00 Auer

Samschdes

vun 9.00 – 16.00 Auer

Tél: 26 62 09 13

Haushaltsoffäll

Bio Offäll

Pabeier

VALORLUX

Glas

Sperrmüll

Superdreckskeesch

## OFFALLKALENNER ABRÉLL 2025



M D M D F S S

		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30					

### AVIS AU PUBLIC

#### URBANISME

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 30 janvier 2025 le conseil communal a adopté la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Redange/Attert, commune de Redange/Attert au lieu-dit « Allée des Tilleuls » présenté par le collège échevinal pour le compte de : KUHN Immobilier de Luxembourg.

La modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier en question a été approuvée par M. le Ministre de l'Intérieur le 13 juin 2024 réf. :18213/PA1/56C suivant la procédure allégée conformément à l'art. 30bis de la loi du 3 mars 2017 dite « Omnibus » portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

La modification dudit PAP est publiée et affichée par la présente dans les formes prévues par la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et en application de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le dossier est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention de la modification du plan d'aménagement particulier et de sa publication sera faite au Mémorial ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

Le plan d'aménagement particulier modifié est notifié en date de ce jour à M. le Ministre de l'Intérieur.

**Redange, le 6 février 2025**

Le Collège des bourgmestre et Échevins

### AVIS AU PUBLIC

Par la présente, il est porté à la connaissance du public qu'un règlement relatif à la fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique et de pompes de circulation chauffage à haute efficacité énergétique a été adopté par le conseil communal en date du 30 janvier 2025.

**Redange, le 20 février 2025**

Pour le Collège des bourgmestre et Échevins,  
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

### AVIS AU PUBLIC

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 23 mai 2024 portant introduction de tarifs pour l'organisation de la veillée de la fête nationale a été approuvée par M. le Ministre des Affaires Intérieures en date du 20 juin 2024 - référence FC05-2024-A103.

**Redange, le 27 février 2025**

Pour le Collège des bourgmestre et Échevins,  
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

## AWEIUNG NEI GEFIERER

Den 30. Januar hat de Schäffen- a Gemengerot an den Gemengenatelier invitéiert, fir déi neier Gefierer fir de Service Technique anzeweien. Hei ënnen drënner fannt dir e puer Informatiounen fir déi neier Gefierer, wéi och e puer Fotoen.



Auto fir eisen Agent municipal / Garde Champêtre :  
**Suzuki Vitara 4x4**

Dësen Auto hu mir am Garage Schiltz-Buederscheid zu Bitscht kaf.

Den Elektro-Gabelstaapeler vun der Marque MANITOU ass bei der Firma Comat S.A. um Houwald kaf ginn. De Gabelstaapeler gëtt gebraucht fir am Atelier Material och méi héisch kënnen ze lagere.



D'Camionnette **Citroen Jumper**, déi hu mir beim Garage J. Leyder zu Réiden kaf.

D'Camionnette gëtt fir den Service Signalisation gebraucht, dat heescht fir Verkéierschëlde ze transportéieren an awer och d'Dreckschëschtchen déi d'Leit bei eis bestellen, fir hieren Dreck ze entsueren.

De Camion **Volvo FMX 4x4** ass bei Truck & Bus Service zu Léiweng kaf ginn, duerno ass de Camion bei der Firma Carrosserie Roemen zu Kielen ëmgebaut ginn.

Fir dass ee Container kann opgeluede ginn, ass een Hakelift mat Wiesselsystem montéiert ginn.

Fir de Wanterdéngscht kann un de Camion hannendrobber ee Salzstreuer an virdrobber ee Schnéiplou montéieren.

## PRÉSENTS

Bourgmestre M. Henri GEREKENS

Échevins Mme Danielle SIMON-ARENDT et M. Jeff LISARELLI

Conseillers Mme Monique BODEVIN-WOLSFELD,  
Mme Monique KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Luc PAULY,  
M. Romain REDING, M. Tom FABER et Mme Jeanny  
VALENT-WELFRING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURISSIER

Absents M. Manuel BECKER, conseiller excusé, votant  
par procuration, à.p.d. du point de l'ordre du jour 4.2.,  
donnée à M. Tom FABER, conseiller, conformément à  
l'article 19 bis de la loi communale.

# SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 30 JANVIER 2025

## APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Approbation du projet de modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier - nouveau quartier - portant sur des fonds sis à Redange/Attert, au lieu-dit « Allée des Tilleuls » ;
2. Approbation du projet de modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Schock » à Redange/Attert ;
3. Adoption du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » du PAG à Redange/Attert ;
4. Approbation de contrats, de compromis et de conventions ;
5. Approbation du projet de restauration du cours d'eau « Fraesbich » Partie 2 - Nagem ;
6. Approbation de devis ;
7. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle pour les besoins du service technique communal ;
8. Délibération concordante portant fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique et de pompes de circulation chauffage à haute efficacité énergétique ;
9. Approbation de la nouvelle convention collective du secteur d'aide et de soins et du secteur social pour le personnel de la Maison relais ;
10. Décision de principe concernant la fixation du salaire pour les salariés à tâche intellectuelle effectuant des remplacements dans l'équipe éducative auprès de la Maison relais ;
11. Réponses aux questions d'urgence introduites par mail du 23 janvier 2025 au collège des bourgmestre et échevins par la « Fraktioun Engagéiert Bierger fir d'Gemeng Réiden » ;
12. HUIS CLOS : Annulation de la décision du 23 mai 2024 concernant la démission d'une employée communale ;
13. HUIS CLOS : Nomination de membres du groupe Fairtrade ;

**Toutes les décisions, hormis celles concernant les points 4.5. et 13 de l'ordre du jour, ont été prises à l'unanimité.**



**1 — APPROBATION DU PROJET DE MODIFICATION PONCTUELLE DU PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER - NOUVEAU QUARTIER - PORTANT SUR DES FONDS SIS À REDANGE/ATTEERT, AU LIEU-DIT « ALLÉE DES TILLEULS »**

Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Allée des Tilleuls » sous les conditions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à une information ministérielle du 13 juin 2024.

**2 — APPROBATION DU PROJET DE MODIFICATION PONCTUELLE DU PAG AU LIEU-DIT « SCHOCK » À REDANGE/ATTEERT**

Approbation du projet de modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Op der Schock » (« Rue de Reichlange ») à Redange/Atteert, sous les conditions :

- de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain ;
- de la loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles et
- de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement en ce qui concerne le RIE (SUP) « évaluation des incidences environnementales ».

**3 — ADOPTION DU PROJET DE MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « QUARTIER EXISTANT » DU PAG À REDANGE/ATTEERT**

Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) au lieu-dit « Op der Schock » à Redange/Atteert sous les conditions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

**4 — APPROBATION DE CONTRATS, DE COMPROMIS ET DE CONVENTIONS**

Compromis de cession gratuite du 17 décembre 2024 conclu avec M. Baudouin ACHEN, demeurant à L-8558 Reichlange, par lequel M. ACHEN, cède à la Commune, la propriété immobilière ci-après, sise sur le territoire de la commune de Redange/Atteert, inscrite au cadastre de la même commune, section E de Reichlange, au lieu-dit rue de Saeul, à savoir :

- 204/1254, d'une contenance de 11 centiares,
- 204/1255, d'une contenance de 6 centiares.

Convention 2025 concernant le service d'éducation et d'accueil « Maison Relais Beiestack » couvrant la période du 1 janvier 2025 au 31 décembre 2025 ;

Contrat de fourniture du 9 janvier 2025 conclu entre la Braserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. et l'Administration communale de Redange/Atteert, concernant la mise à disposition d'un investissement commercial pour les salles des fêtes Nagem, Ospern et la buvette du terrain de football à Redange/Atteert ainsi que la mise en place d'un nouveau comptoir à la buvette du terrain de football de Redange/Atteert ;

Contrat passé en date du 21 janvier 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Redange/Atteert et le bureau d'ingénieurs, CO3, ayant pour objet « Partizipativer Prozess im Rahmen der Sanierung und Erweiterung des Centre Culturel in Redange » ;

Convention du 5 septembre 2025, conclue avec le Conservatoire de Musique du Nord pour l'année scolaire 2024/2025 ayant pour objet de régler la participation financière de la commune pour ses élèves ;

**La présente convention n'a pas été approuvée par les membres de la fraction « Engagéiert Bierger fir d'Gemeng Réiden ». En effet, ces élus se sont exprimés contre la participation financière de la Commune de Redange pour les élèves inscrits au « Conservatoire de Musique du Nord » pour ne pas créer de précédent.**

**5 — APPROBATION DU PROJET DE RESTAURATION DU COURS D'EAU « FRAESBICH » PARTIE 2 - NAGEM**

Approbation du projet de restauration du cours d'eau « Fraesbich » Partie 2 - Nagem au montant total de 81.490,00.- € TTC.

**6 — APPROBATION DE DEVIS**

- Approbation du devis du 8 janvier 2025, établi par le service technique communal, concernant la réalisation d'une étude sur le réaménagement de la rue de la Piscine à Redange/Atteert au montant total de 225.225,00.- € TTC ;
- Approbation du devis du 5 décembre 2025, établi par le service technique communal, concernant l'aménagement du carrefour N12/N22/N23 à Reichlange au montant total de 731.118,96.- € TTC.

**7 — CRÉATION D'UN POSTE DE SALARIÉ À TÂCHE MANUELLE POUR LES BESOINS DU SERVICE TECHNIQUE COMMUNAL**

Création à tâche complète et à durée indéterminée d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière B suivant la convention collective des salariés à tâche manuelle de la Commune de Redange/Atteert, actuellement en vigueur.

**8 — DÉLIBÉRATION CONCORDANTE PORTANT FIXATION DES PRIMES À ALLOUER POUR L'ACQUISITION ET LA RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS À HAUTE PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE ET DE POMPES DE CIRCULATION CHAUFFAGE À HAUTE EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE**

Approbation d'un nouveau règlement concernant la fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique et de pompes de circulation chauffage à haute efficacité énergétique. Une copie dudit règlement peut être demandée auprès du secrétariat communal.

**9 — APPROBATION DE LA NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE DU SECTEUR D'AIDE ET DE SOINS ET DU SECTEUR SOCIAL POUR LE PERSONNEL DE LA MAISON RELAIS**

Approbation de la nouvelle convention collective de travail du secteur d'aide et de soins et du secteur social (CCT SAS) pour le personnel de la Maison relais, avec effet au 1er janvier 2025.

**10 — DÉCISION DE PRINCIPE CONCERNANT LA FIXATION DU SALAIRE POUR LES SALARIÉS À TÂCHE INTELLECTUELLE EFFECTUANT DES REMPLACEMENTS DANS L'ÉQUIPE ÉDUCATIVE AUPRÈS DE LA MAISON RELAIS**

Fixation du salaire pour les salariés à tâche intellectuelle effectuant des remplacements dans l'équipe éducative auprès de la Maison relais comme suit:

- les salariés disposant au moins d'un diplôme de fin d'études secondaires classiques ou de fin d'études secondaires générales auront droit à un salaire équivalant à l'ancienneté 0 de la carrière C2 suivant la grille de rémunération prévue à l'article 23 de la convention collective du secteur d'aide et de soins et du secteur social;
- tous les autres salariés auront droit à un salaire équivalant à l'ancienneté 0 de la carrière C1 suivant la grille de rémunération prévue à l'article 23 de la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social.

**11 — RÉPONSES AUX QUESTIONS D'URGENCE INTRODUITES PAR MAIL DU 23 JANVIER 2025 AU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS PAR LA « FRAKTIOUN ENGAGÉIERT BIERGER FIR D'GEMENG RÉIDEN »**

Lors du présent point de l'ordre du jour, le collège échevinal a donné des réponses aux questions introduites par mail du 23 janvier 2025 par la « Fraktioun Engagéiert Bierger fir d'Gemeng Réiden ». Il s'agit notamment de questions relatives aux contenus des procès-verbaux des séances du conseil communal et au procédé concernant l'acquisition et la mise en place de containers pour l'éducation précoce.

**12 — HUIS CLOS : ANNULATION DE LA DÉCISION DU 23 MAI 2024 CONCERNANT LA DÉMISSION D'UNE EMPLOYÉE COMMUNALE**

Annulation de la délibération du 23 mai 2024 accordant à une employée communale, démission honorable de ses fonctions d'employé communal de la Commune de Redange/Attert avec effet au 1er février 2025, suite à une information de la part de la Caisse de prévoyance des fonctionnaires et employés communaux.

**13 — ANNULATION DE LA DÉLIBÉRATION DU 23 MAI 2024 ACCORDANT À UNE EMPLOYÉE COMMUNALE, DÉMISSION HONORABLE DE SES FONCTIONS D'EMPLOYÉ COMMUNAL DE LA COMMUNE DE REDANGE/ATTEERT AVEC EFFET AU 1ER FÉVRIER 2025, SUITE À UNE INFORMATION DE LA PART DE LA CAISSE DE PRÉVOYANCE DES FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS COMMUNAUX.**

Nomination de 4 membres au groupe Fairtrade, dont 1 représentant du conseil communal, 1 délégué du personnel et 2 membres externes.

**Divers :**

Lors de cette rubrique, différents sujets ont été abordés.

Madame Danielle SIMON-ARENDT avait fourni des explications par rapport aux questions relatives à la scolarisation d'élèves n'habitant pas sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg, à l'école fondamentale, posées fin 2024 par la fraction « Engagéiert Bierger fir d'Gemeng Réiden ».

M. Luc PAULY se montrait déçu de l'allégation faite par la fraction « Engagéiert Bierger fir d'Gemeng Réiden » qui disait que les conseillers faisant partie de la majorité des élus allaient souvent signer des dossiers à l'aveuglette et voulait savoir lesquels.

Lors de son tour, M. FABER exprimait son regret quant au fait que les responsables communaux n'avaient pas pris contact personnellement avec la société, qui était chargée de l'impression du bulletin communal pendant 11 ans, pour l'informer de l'arrêt la collaboration. De Plus, M. FABER, voulait savoir pourquoi aucune information relative au chantier à Nagem n'était parvenue par avis aux ménages concernés mais seulement par les médias sociaux, dans lesquels uniquement une partie du public était présente.

M. Norbert NILLES voulait avoir des informations relatives à la commande de l'illumination de l'église d'Ospern.

Madame Monique KUFFER demandait des nouvelles sur l'adaptation du règlement général de police. Dans ce contexte, M. FABER exprimait son mécontentement quant au fait de ne pas avoir eu de proposition de texte de modification, par mail. En sus, Mme KUFFER rapportait qu'elle avait tout récemment participé à une réunion de l'Association Alzheimer, dans laquelle les « droits d'admission prioritaires » étaient sujets. Après avoir fourni quelques informations sur ces droits, elle proposait d'en informer davantage le public.

Mme VALENT-WELFRING remarquait que dans la rue Hingerchen à Ospern, des pierres encadrant les couvercles de regards s'étaient détachées.

M. LISARELLI tenait à exprimer son regret concernant les discussions autour de la réalisation d'une extension de l'école précoce. En effet, il se montrait heureux que la mise en place d'une telle annexe pouvait se réaliser dans un délai serré et il soulignait que l'éducation lui tient à cœur.

## MIR WËLLEN ENG FAIRTRADE GEMENG GINN. MAACHT MAT.



### MIEUX CONNAÎTRE, POUR MIEUX LUTTER

Le commerce équitable s'appuie sur un concept fondamental des droits de l'Homme, à savoir que chacun a le droit de vivre dans la dignité et de tirer des moyens de subsistance décents de son travail. De là découlent d'autres droits : à l'égalité, à l'éducation, à se réunir et à s'associer, etc. **Choisir Fairtrade, c'est choisir de soutenir les droits des autres.**

Tel qu'illustré par la **Fairtrade Risk Map**, de nombreux défis se posent aux producteurs et travailleurs dans différentes parties du monde pour faire respecter ce droit fondamental et d'autres droits humains. Cet outil en ligne, basé sur des recherches approfondies et élaboré avec l'aide des producteurs eux-mêmes, **explique les risques les plus courants et la manière dont le mouvement Fairtrade s'y prend pour les combattre.**

<https://riskmap.fairtrade.net>

Le mouvement Fairtrade s'engage pour le devoir de vigilance en matière de droits humains et d'environnement. Un impératif, au regard des violations commises dans les chaînes d'approvisionnement, comme celles dont témoigne le livre d'Audrey Millet "L'Odyssée d'Abdou : enquête sur le crime organisé".

### L'ODYSSÉE D'ABDOUL

Invité récemment par l'ONG Fairtrade Luxembourg à venir témoigner au Grand-duché, **Abdou, un jeune ivoirien a été victime de traite humaine.** Pourtant à son départ, il était en quête d'une chose simple : un emploi.

Rêvant de sortir de la misère et de devenir couturier, Abdoul quitte sa famille. Il n'est pas alors conscient qu'il met le pied dans un engrenage bien plus grand et plus fort que lui. Ainsi, son voyage se transforme rapidement en réelle odyssée.

Que faire, comment agir ? Parlez-en. Mettez en lumière ces crimes en partageant ce parcours poignant.



REGARDEZ L'INTERVIEW RÉALISÉE PAR LE  
MÉDIA FRANÇAIS KONBINI

### OFFREZ DU SENS

St. Valentin, Pâques et bien d'autres fêtes sont autant d'occasions où les douceurs chocolatées occupent souvent une place privilégiée. De belles opportunités **pour soutenir les droits des producteurs** et respecter l'environnement en optant pour des produits issus du commerce équitable.





# FIR D'ËMWELT

## POUR L'ENVIRONNEMENT

### KLÄRANLAGE IN NAGEM: 1. SPATENSTICH

Am 12. November 2024 fand der erste Spatenstich für den Bau der Kläranlage in Nagem statt. Unten findet ihr weitere Informationen über das Projekt sowie einige Fotos:

In den Ortschaften Lannen und Nagem befinden sich mechanische Klärgruben. Diese Anlagen sind für eine Bevölkerung von rund 300 Einwohner ausgelegt. Zwischenzeitlich wurde die Ortschaft Nogemberg aus Gründen des Trinkwasserschutzes nach Nagem angeschlossen. Die Ablaufwerte entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen, da die Anlagen nur für eine mechanische Klärung ausgelegt waren. Vor diesem Hintergrund haben sich der Abwasserverband SIDERO und die Gemeinde Redange dafür entschieden eine neue Kläranlage für die Ortschaften Lannen, Nogemberg und Nagem zu errichten.

Am 19.12.2004 hat das Exekutivorgan vom SIDERO das Planungsbüro TR-Engineering mit der Planung der Regenüberlaufbecken (RÜB) und Abwassersammler von Lannen und Nagem beauftragt. Am 17.07.2020 wurde mit dem Ingenieurbüro B.E.S.T. ein Planungsvertrag für die Kläranlage Nagem unterzeichnet.

Der Vorstand des SIDERO hat das Vorprojekt der Kläranlage in seiner Sitzung vom 19.05.2021 und das Projekt in der Sitzung vom 11.05.2022 angenommen, und der Wasserwirtschaftsfonds hat es mit dem Zuschuss N° D022/17 genehmigt. In der Genehmigungsphase wurden Anpassungen vorgenommen und das Projekt auf 700 EW erweitert. Diese Umänderungen wurden am 27.09.2024 durch den Vorstand genehmigt. Die neue Kläranlage in Nagem wird die heutigen und künftigen Anforderungen erfüllen.



Die Bauarbeiten zur Errichtung der neuen Kläranlage haben im August 2024 mit den Vorbereitungen der Arbeitsplattform begonnen. Das Regenüberlaufbecken RÜB von Nagem mit dem Zulaufsammler und den Versorgungsleitungen für die Kläranlage sind im Bau.

Die Abwassersammler von Lannen nach Nagem, sowie der Sammler von Nogemberg sind fertiggestellt.

Das anfallende Abwasser wird bis zur Inbetriebnahme der neuen Kläranlage weiterhin in der alten Kläranlage behandelt.

Der neuen Kläranlage Nagem wird das Mischabwasser der Ortschaften Lannen, Nogemberg und Nagem zugeführt und sie ist für eine Ausbaugröße von 700 Einwohnerwerten (EW) ausgelegt.

Das Projekt beinhaltet den Bau eines Regenüberlaufbeckens, sowie einer Kläranlage mit einer mechanischen Vorreinigung, einer biologischen Behandlung als Belebtschlammverfahren mit gezielter Nitrifikation/Denitrifikation und Phosphatfällung und einer Nachklärung. Dafür werden folgende Bauwerke errichtet: Regenüberlaufbecken (RÜB), Betriebsgebäude (mechanische Reinigungsstufe integriert), Belebtschlammreaktor mit integrierter Nachklärung und Schlammsilo. Die Bauwerke sind untereinander mit Versorgungsleitungen und Kanälen verbunden. Der Ablauf aus der Kläranlage wird in den „Fräsbech“ eingeleitet.

Das Abwasser gelangt über die Kanalisation im freien Gefälle in die Kläranlage, so dass ein Hebewerk nicht erforderlich ist.





Der Zulauf zur Kläranlage wird über ein Regenüberlaufbecken in Nagem und einen Kanalstauraum in Lannen geregelt. Diese Becken dienen zur Behandlung des Regenwassers aus der Mischwasserkanalisation. Der gedrosselte Ablauf des RÜB Nagem wird über einen rund 300m langen Sammler in die Kläranlage angeschlossen. Auf der Überlaufschwelle wird zum Schutz des „Fräsbech“ ein Feinrechen installiert, der die Schwimmstoffe zurückhält und der Kläranlage zuführt. Der Kanalstauraum in Lannen mit dem Sammler nach Nagem ist bereits fertiggestellt, die elektromechanische Ausrüstung wird gemeinsam mit dem RÜB Nagem ausgeführt.

Die mechanische Vorbehandlung in Form einer Kompaktanlage mit Rechen/Sieb und Sandfang befindet sich im Betriebsgebäude. Der Betrieb der Kompaktanlage erfolgt vollautomatisch.

Nach der mechanischen Vorbehandlung gelangt das Abwasser in die biologische Behandlungsstufe, welche nach dem Belebtschlammverfahren mit Nitrifikation/Denitrifikation, und chemischer Phosphat-Fällung und gleichzeitiger Schlammstabilisierung ausgelegt ist. Die Biologie besteht aus einem patentierten Reaktor, der die Funktion des Belebungsbeckens mit einer Nachklärung kombiniert. Durch die spezielle Form des Reaktors produziert die Belüftung eine optimale Durchmischung und es kann auf Rührwerk und Rücklaufschlammumpwerk verzichtet werden. Die Belüftung wird mit einer feinblasigen Druckbelüftung in Form von Plattenbelüftern ausgestattet. An den Außenseiten des Reaktors befindet sich eine strömungsberuhigte Zone, welche als Nachklärung dient. Das gereinigte Wasser gelangt über die Ablaufrinne

zur Durchflussmessung und dann in den „Fräsbech“. Der eingedickte Überschussschlamm aus dem Reaktor wird im neuen Schlamm-silo mit einem wirksamen Speichervolumen von 125 m<sup>3</sup> zwischengespeichert. Der Klärschlamm wird zur maschinellen Schlammmentwässerung auf eine größere Kläranlage des SIDERO gebracht.

Das ca. 9 x 14 m messende Betriebsgebäude der neuen Kläranlage Nagem umfasst folgende Räume und Bereiche: Rechen-/Sandfangraum mit Kompaktanlage und Containern, Gebläseraum mit Verdichtern für die biologische Stufe, Klärwärterraum (Schaltwarte, Aufenthaltsraum, Niederspannungsraum), Sanitärraum, und Lagerraum. Der Raum mit der Kompaktanlage und den Containern ist, zur Vermeidung einer explosionsfähigen Atmosphäre (Ex-Zone), mit einer Zwangslüftung ausgestattet.

## STATION D'ÉPURATION À NAGEM : 1<sup>ER</sup> COUP DE PIOCHE

Le 12 novembre 2024 a eu lieu le premier coup de pioche pour la construction de la nouvelle station d'épuration à Nagem. Ci-dessous, vous trouverez quelques informations sur ce projet, ainsi que quelques photos.

Des fosses septiques mécaniques se trouvent dans les localités de Lannen et de Nagem. Ces installations sont conçues pour une population d'environ 300 habitants. Entre-temps, la localité de Nogemberbiert a été raccordée à Nagem pour des raisons de protection de l'eau potable. Les valeurs de rejet ne correspondent plus aux exigences actuelles, car les installations n'étaient conçues que pour une épuration mécanique. Dans ce contexte, le syndicat d'assainissement SIDERO et la commune de Redange ont décidé de construire une nouvelle station d'épuration pour les localités de Lannen, Nogemberbiert et Nagem.

Le 19 décembre 2004, l'organe exécutif du SIDERO a chargé le bureau d'études TR-Engineering de la planification des bassins d'orage et des collecteurs d'eaux usées de Lannen et Nagem. Le 17.07.2020, un contrat de planification a été signé avec le bureau d'études B.E.S.T. pour la station d'épuration de Nagem.

Le comité directeur du SIDERO a approuvé l'avant-projet de la station d'épuration lors de sa réunion du 19/05/2021 et le projet lors de sa réunion du 11/05/2022, et le Fonds de gestion de l'eau l'a approuvé avec la subvention N° D022/17. Au cours de la phase d'approbation, des adaptations ont été apportées et le projet a été étendu à 700 EH. Ces modifications ont été approuvées par le conseil d'administration le 27.09.2024. La nouvelle station d'épuration de Nagem répondra aux exigences actuelles et futures.

Les travaux de construction de la nouvelle station d'épuration ont commencé en août 2024 avec la préparation de la plateforme de travail. Le bassin d'orage de Nagem avec le collecteur d'entrée et les conduites d'alimentation pour la station d'épuration sont en cours de construction.

Les collecteurs d'eaux usées de Lannen à Nagem, ainsi que le collecteur de Nogemberbiert sont achevés.

Jusqu'à la mise en service de la nouvelle station d'épuration, les eaux usées produites continueront à être traitées dans l'ancienne station d'épuration.

La nouvelle station d'épuration de Nagem recevra les eaux usées mixtes des localités de Lannen, Nogemberbiert et Nagem et est conçue pour une capacité de 700 équivalents habitants (EH).



Le projet comprend la construction d'un bassin d'orage, ainsi que d'une station d'épuration comprenant un prétraitement mécanique, un traitement biologique par boues activées avec nitrification/dénitrification ciblée et précipitation des phosphates, et une décantation secondaire. Les ouvrages suivants seront construits à cet effet : Bassin d'orage, bâtiment d'exploitation (étape de traitement mécanique intégrée), réacteur à boues activées avec décantation secondaire intégrée et silo à boues. Les ouvrages sont reliés entre eux par des conduites d'alimentation et des canalisations. L'effluent de la station d'épuration est déversé dans le « Fräsbech ».

Les eaux usées parviennent à la station d'épuration par le biais des égouts en pente libre, de sorte qu'une station de relevage n'est pas nécessaire.

L'arrivée à la station d'épuration est régulée par un bassin d'orage à Nagem et un réservoir d'égout à Lannen. Ces bassins servent à traiter les eaux pluviales provenant de la canalisation d'eaux mixtes. L'écoulement étranglé du bassin d'orage de Nagem est raccordé à la station d'épuration via un collecteur d'environ 300 m de long. Sur le seuil de débordement, un dégrilleur fin est installé pour protéger le « Fräsbech », qui retient les matières flottantes et les achemine vers la station d'épuration. Le bassin de retenue du canal à Lannen avec le collecteur vers Nagem est déjà terminé, l'équipement électromécanique est réalisé en même temps que la station d'épuration de Nagem. Le prétraitement mécanique sous forme d'une installation compacte avec dégrilleur/cribleur et desableur se trouve dans le bâtiment d'exploitation. Le fonctionnement de l'installation compacte est entièrement automatique.

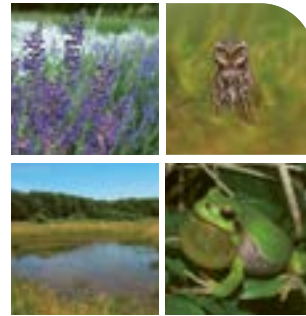
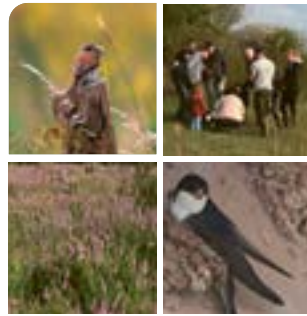
Après le prétraitement mécanique, les eaux usées arrivent dans l'étape de traitement biologique, qui est conçue selon le procédé des boues activées avec nitrification/dénitrification, et précipitation chimique des phosphates et stabilisation simultanée des boues. La biologie se compose d'un réacteur breveté qui combine la fonction du bassin d'aération avec une décantation secondaire. Grâce à la forme spéciale du réacteur, l'aération produit un mélange optimal et il n'est pas nécessaire de recourir à un agitateur et à une station de pompage des boues de retour. L'aération est équipée d'une aération sous pression à fines bulles sous forme d'aérateurs à plaques. Sur les côtés extérieurs du réacteur se trouve une zone à écoulement ralenti qui sert de décantation secondaire. L'eau purifiée passe par la goulotte d'évacuation pour être mesurée en débit, puis dans le « Fräsbech ».

Les boues excédentaires épaissies provenant du réacteur sont stockées temporairement dans le nouveau silo à boues d'un volume de stockage efficace de 125 m<sup>3</sup>. Les boues sont transportées vers une station d'épuration plus grande du SIDERO pour y être déshydratées mécaniquement.

Le bâtiment d'exploitation de la nouvelle station d'épuration de Nagem, qui mesure environ 9 x 14 m, comprend les pièces et zones suivantes : Salle de dégrillage/débouillage avec installation compacte et conteneurs, salle de surpresseurs avec compresseurs pour l'étape biologique, salle des gardiens d'épuration (salle de contrôle, salle de séjour, local basse tension), local sanitaire, et salle de stockage. Le local avec l'installation compacte et les conteneurs est équipé d'une ventilation forcée pour éviter une atmosphère explosive (zone Ex).



# Nature for People People for Nature



## Aktivitéiteprogramm Programme des activités 2025



05.04.2025

9:30-12:00

Dippach  
Garnich

**Ouschtereëer natierlech  
fierwen**

**Teindre les oeufs de Pâques  
avec des colorants naturels**

BIO-Haff An Dudel  
Rue de la Croix, Sprinkange  
<http://g-o.lu/3/YVS3>



17.05.2025

10:00-13:00

Bertrange  
Mamer  
Strassen

**Amphibienexkursioun**

**ronderëm d'Weieren**

**Excursion aux amphibiens  
autour des mares**

Sentier nature  
Rue de la Gare, Bertrange  
<http://g-o.lu/3/qNKq>



26.04.2025

9:00-12:00

Habscht  
Steinfort

**Biotopverband Aqua Flora Fauna  
Réseau de biotopes aquatiques:  
faune et flore**

Jeckelsgaass, Hagen  
<http://g-o.lu/3/sd6n>

24.05.2025

9:00-12:00

Kayl  
Rumelange

**Diversitéit vun den Aarten a**

**Liewensraim am Minett**

**La diversité des espèces et des habitats  
dans la région du Minett**

Parking Monument national des Mines, Kayl  
<http://g-o.lu/3/ye8N>

26.04.2025

13:00-16:00

Differdange  
Pétange  
Sanem

**City Nature Challenge  
City Nature Challenge**

Am Kannerbongert, Niederkorn  
<http://g-o.lu/3/9ciE>



24.05.2025

10:00-12:00

Bettembourg  
Leudelange  
Roeser

**Planzen an eise Stied an**

**Dierfer: naturno Grénganlagen**

**Les plantes dans nos villes et villages:  
les espaces verts proches de la nature**

26, A Leischemer, Bettembourg  
<http://g-o.lu/3/K67U>

17.05.2025

9:00-12:00

Ell

**De SICONA stellt sech vir:**

**Theorie a Praxis**

**SICONA se présente:**

**théorie et exemples pratiques**

Centre Camille Ney  
40, Haapstrooss, Ell  
<http://g-o.lu/3/6BSZ>

16.06.2025

16:00-19:00

Kehlen  
Kopstal

**Wëllplanzesom Lëtzebuerg:**

**Porte ouverte um Schaufeld**

**Porte ouverte du champ de  
démonstration**

**«Wëllplanzesom Lëtzebuerg»**

Rue des Champs, Kopstal  
<http://g-o.lu/3/NhGA>





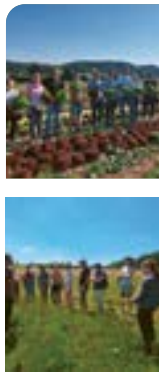
28.06.2025

9:00-12:00

Lintgen  
Lorentzweiler

**Aartevillfalt a Wisen,  
Bëscher a Weieren**  
*La diversité des espèces  
dans les prairies, les forêts  
et les mares*

Rue de Wormeldange,  
Blaschette  
<http://g-o.lu/3/iZdn>



23.08.2025

9:00-12:00

Préizerdaul  
Useldange  
Vichten

**De Bongert als  
Liewensraum entdecken**  
*Découvrir le verger et son habitat*

Peckelshaff, Vichten  
<http://g-o.lu/3/MS22>

05.07.2025

9:00-12:00

Feulen  
Groussbus-  
Wal  
Mertzg

**Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?**  
*Comment aménager  
une prairie fleurie ?*

100, rue de Kuborn, Brattert  
<http://g-o.lu/3/gzc5>

06.09.2025

9:00-12:00

Bissen  
Colmar-Berg

**Landwirtschaft a Landschaft:  
Trëppeltour a Visitt vum Karelshaff**  
*Agriculture et paysage:  
Randonnée et visite  
de la ferme Karelshaff*

Karelshaff, Colmar-Berg  
<http://g-o.lu/3/ckPM>



12.07.2025

14:00-17:00

Beckerich  
Redange/  
Attert  
Saeul

**Hausapdikt aus der Natur**  
*La nature nous sert de pharmacie*

Salle Aula  
Rue d'Ospem, Redange  
<http://g-o.lu/3/9xFo>

06.09.2025

9:00-12:00

Reckange/  
Mess

**Liewen am Kouflapp:  
e villsäitegt Ökosystem**  
*La vie dans la bouse:  
un écosystème diversifié*

35, rue de Kleesenberg,  
Reckange-sur-Mess  
<http://g-o.lu/3/APVz>

19.07.2025

9:00-12:00

Steinsel  
Walferdange

**Vun der Heed bei d'Torfmoos**  
*Des callunes aux sphaignes*

Parking Raschpëtzer  
Rue Prince Henri, Walferdange  
<http://g-o.lu/3/S9dK>

20.09.2025

9:00-12:00

Helperknapp  
Mersch

**Mam Schéifer ënnerwee**  
*En route avec le berger*

Grommeschmillen  
rue du Moulin, Mersch  
<http://g-o.lu/3/D0w>



15.11.2025

9:00-16:00

Erpeldange/  
Sûre  
Schieren

**Uebstbamschnëttcours**  
*Cours de taille d'arbres fruitiers*

17, Rue du Berger, Ingeldorf  
<http://g-o.lu/3/ZlxH>



**Nature for People – People for Nature**

ass e Projet vum SICONA a senge Membersgemengen.  
D'Aktivitéite si gratis an op Lëtzebuergesch.  
Obligatoresch Umeldung a weider Informatiounen:

**Nature for People – People for Nature**

est un projet de SICONA et de ses communes membres.  
Les activités sont gratuites et en Luxembourgeois.  
Inscription obligatoire et informations supplémentaires :

26 30 36 25  
administration@sicona.lu



## MONITORING VON ARTENREICHEN WIESEN UND WEIDEN

„Biodiversitäts-Monitoring“ – so nennen wir das seit vielen Jahren in den SICONA-Gemeinden laufende Projekt zur Erfassung der Pflanzenarten auf artenreichen, extensiv genutzten Wiesen und Weiden. Vor über 25 Jahren wurden bereits „Wiesenkartierungen“ durchgeführt. Auch heute wird nach immer der gleichen Methode das Pflanzenarteninventar der artenreichen Wiesen und Weiden aufgenommen. Dies ermöglicht uns, Aussagen zur Entwicklung der wertvollen Flächen zu treffen. Das Monitoring von naturschutzrelevantem Grünland wird im NaturPakt angerechnet, in dessen Rahmen die Gemeinde Punkte generieren kann.

### DER VERTRAGSNATURSCHUTZ

Artenreiches Grünland besitzt eine hohe ökologische Bedeutung als Lebensraum einer Vielzahl gefährdeter Pflanzen- und Tierarten. Es erfüllt eine Reihe von wertvollen Ökosystemleistungen, die der Allgemeinheit zugutekommen. Daher sind die Erhaltung und Förderung der charakteristischen Artengemeinschaften so wichtig. Ein wirksames Instrument, um dem fortschreitenden Rückgang dieses Lebensraums entgegenzuwirken, ist der Vertragsnaturschutz. Dabei handelt es sich um Programme zur extensiven Bewirtschaftung mit dem Verzicht auf Düngemittel und Pestizide, die sogenannten „Biodiv-Programme“. Um die Arbeit der teilnehmenden Landwirte zu honorieren, die diese Flächen nach den Vorgaben extensiv nutzen, erhalten sie entsprechende Ausgleichszahlungen. In der SICONA-Region stehen derzeit über 1.000 Flächen mit rund 1.800 ha unter Vertrag.

Weitere Informationen auf  
Plus d'informations sur  
**sicona.lu**

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA est actuellement composé de 43 communes membres dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif du SICONA est de préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. Outre les travaux d'entretien du paysage, la restauration des habitats est un point fort du travail du SICONA.

12, rue de Capellen  
L-8393 Olm  
T: 26 30 36 25  
E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



Blütenreiche Glatthaferwiese mit den gelben Blüten des Gewöhnlichen Hornklees und den lila Blütenköpfen der Wiesen-Flockenblume.

### ERHALT DER FLORISTISCHEN ARTENVIELFALT

Durch das wissenschaftliche Monitoring – bei dem die vorkommenden Pflanzenarten mit ihrer Häufigkeit aufgenommen werden – kann die Entwicklung des artenreichen Grünlandes analysiert werden: Haben sich seltene Pflanzenarten ausbreiten können? Kam es zur Verbesserung oder Verschlechterung des Zustands der bunten, kräuterreichen Wiesen und Weiden? Und wir versuchen natürlich zu klären, worauf die Entwicklungen zurückzuführen sind. So konnte eine Studie von SICONA, in der ältere und aktuelle Vegetationsdaten verglichen wurden, die Erfolge der extensiven Nutzung im Rahmen des Vertragsnaturschutzes belegen. In 75 % der 90 untersuchten Vertragsflächen konnte die floristische Artenvielfalt erhalten werden! Für die Erhaltung des artenreichen Grünlandes ist somit eine extensive Nutzung und eine Aufnahme möglichst vieler Flächen in die „Biodiv-Programme“ wünschenswert. Hierzu werden die Landwirte von SICONA beraten.

### LOKALE ERGEBNISSE

In der Gemeinde Redingen sind artenreiche Wiesen oder Weiden vor allem in den Tallagen erhalten geblieben. Hier finden sich unterschiedliche Wiesentypen, vor allem Frischwiesen (sogenannte Glatthaferwiesen) und Feuchtwiesen. Im Gemeindegebiet sind aktuell 14 Flächen mit rund 20 ha in einem Biodiversitäts-Programm. In das Monitoring konnten seit Projektbeginn bislang drei der in der Gemeinde gelegenen Flächen einbezogen werden. Hoffen wir, dass diese und viele weitere bis heute extensiv genutzte Flächen mit ihrer Artenvielfalt und Blütenpracht dauerhaft erhalten bleiben.



© SICONA

Prairie à fromental riche en fleurs, avec les fleurs jaunes du lotier corniculé commun et les capitules mauves de la centaurée des prés.

## MONITORING DES PRAIRIES ET PÂTURAGES RICHES EN ESPÈCES

Le monitoring de la biodiversité est le projet en cours depuis de nombreuses années dans les communes SICONA pour recenser les espèces végétales des prairies et pâturages riches en espèces, exploitées de manière extensive. Il y a plus de 25 ans, des « cartographies de prairies » étaient déjà réalisées. Aujourd'hui encore, l'inventaire des espèces végétales des prairies et pâturages riches en espèces est dressé selon la même méthode ce qui permet de constater l'évolution des surfaces précieuses. Le suivi des prairies importantes pour la protection de la nature est pris en compte dans le Pacte nature, dans le cadre duquel la commune peut générer des points.

### LA PROTECTION CONTRACTUELLE DE LA NATURE

Les prairies riches en espèces ont une grande importance écologique en tant qu'habitat d'un grand nombre d'espèces végétales et animales menacées. Elles fournissent une série de services écosystémiques précieux qui profitent à la collectivité. C'est pourquoi la conservation et la promotion des communautés d'espèces caractéristiques sont si importantes. La protection contractuelle de la nature est un instrument efficace pour lutter contre le déclin progressif de cet habitat. Il s'agit de programmes d'exploitation extensive avec renoncement aux engrais et aux pesticides, appelés « programmes de biodiversité ». Afin de récompenser le travail des agriculteurs participants, qui utilisent ces surfaces de manière extensive conformément aux directives, ils reçoivent des paiements compensatoires correspondants. Dans la région SICONA, plus de 1.000 surfaces représentant environ 1.800 ha sont actuellement sous contrat.

### PRÉSERVATION DE LA DIVERSITÉ DES ESPÈCES FLORISTIQUES

Le monitoring scientifique, au cours duquel la fréquence des espèces végétales présentes est enregistrée, permet d'analyser l'évolution des prairies riches en espèces, afin de répondre aux questions, telles que : Des espèces végétales rares ont-elles pu se répandre ? L'état des prairies et pâturages colorés et riches en herbes s'est-il amélioré ou détérioré ? Et nous essayons de déterminer les causes de ces évolutions. Ainsi, une étude de SICONA, qui a comparé des données anciennes et actuelles sur la végétation, a pu démontrer le succès de l'exploitation extensive dans le cadre de la protection contractuelle de la nature. La biodiversité floristique a pu être préservée pour 75 % des 90 surfaces contractuelles étudiées ! Pour sauvegarder les prairies riches en espèces, il est donc souhaitable de les exploiter de manière extensive et d'inscrire le plus grand nombre possible de surfaces dans les « programmes de biodiversité ». Pour y parvenir, SICONA conseille les agriculteurs.



© SICONA

Fehlt in keiner mageren Wiese oder Weide: die Wiesen-Margerite

La marguerite des prés est un indicateur des prairies et pâturages maigres.

### RÉSULTATS AU NIVEAU LOCAL

Dans la commune de Redange-sur-Attert, des prairies ou pâturages riches en espèces ont été conservés, surtout dans les vallées. On y trouve différents types de prairies, surtout des prairies fraîches, c'est-à-dire des prairies à fromental, et des prairies humides. Sur le territoire communal, 14 surfaces représentant environ 20 ha font actuellement l'objet d'un programme de biodiversité. Depuis le début du projet, trois des surfaces situées dans la commune ont jusqu'à présent pu être intégrées dans le monitoring. Espérons que ces surfaces, ainsi que beaucoup d'autres exploitées de manière extensive jusqu'à présent, seront préservées durablement avec leur diversité d'espèces et leur splendeur florale.





## 12. APRIL WANDERUNG DURCH DAS WASSERBACHTAL

Das idyllische Wasserbachtal zwischen Kreuzerbuch und Ehner beherbergt neben viel unberührter Natur auch ein Trinkwasserschutzgebiet, das 2/3 der Quellen des Trinkwassersyndikates DEA beherbergt und weite Teile des Landes versorgt.

Gehen Sie mit uns auf Erkundungsreise und werfen Sie einen Blick ins Innere der Quelfassungen. Auf einer ca. 4 km langen Wanderung erhalten Sie vielfältige Informationen zum Trinkwasserschutzgebiet und der regionalen Trinkwasserversorgung.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Dauer: 13:30-17:30

Anmeldung bis zum **10. April** unter:  
**maison.eau@attert.com**

Maximale Teilnehmerzahl: 25

Treffpunkt: Parking „Waasserbaach“ an der N8 zwischen Saeul und Kreuzerbuch

## 12 AVRIL RANDONNÉE DANS LA VALLÉE DU WASSERBACH

L'idyllique vallée du Wasserbach entre Kreuzerbuch et Ehner abrite, outre une nature intacte, une zone de protection de l'eau potable qui abrite les 2/3 des sources du syndicat d'eau potable DEA et alimente une grande partie du pays.

Partez avec nous en voyage de reconnaissance et jetez un coup d'œil à l'intérieur des captages de sources. Au cours d'une randonnée d'environ 4 km, vous obtiendrez de multiples informations sur la zone de protection de l'eau potable et l'approvisionnement régional en eau potable.

Nous nous réjouissons de votre participation !

Durée : 13:30-17:30

Inscription **jusqu'au 10 avril** à :  
**maison.eau@attert.com**

Nombre maximum de participants : 25

Lieu de rendez-vous : Parking « Waasserbaach » sur la N8 entre Saeul et Kreuzerbuch.



Organisator: / Organisateur :  
Maison de l'Eau de l'Attert asbl/DEA



**Umbrella**  
Miniprojet

**Kultur**

**Nohaltegkeet**

**Circular economy**

Hutt Dir eng Iddi fir e Miniprojet ronderëm  
Kultur, Nohaltegkeet oder Circular Economy?



LEADER Wëlle Westen  
ënnerstëtzt innovativ  
Miniprojeten mat engem Subside  
vu bis zu 4.000 €.  
Projete mat Jugendpartizipatioun  
kréie Prioritéit.

Weider Informatiounen,  
d'Konditiounen & **version FR**  
**[leader.lu/wellewesten](https://leader.lu/wellewesten)**





## GAART / JARDIN

Gëff dengem ale Gaardemiwwel a Blummendëppen  
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à tes anciens meubles de  
jardin et pots de fleurs !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.  
*Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.*



# Nature for People

## Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. Am letzten Kurstag geht es ins Gelände, um das Erlernte dort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

### Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine:	23.04.2025	07.05.2025	21.05.2025
	04.06.2025	11.06.2025	18.06.2025

### Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 €; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20 €. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

**Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 01.04.2025 erforderlich.**

Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen.

Naturschutzsyndikat SICONA  
administration@sicona.lu  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
Tel. 26 30 36 25

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit der *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider (Naturschutzsyndikat SICONA) sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).



# People for Nature



# DAT WAR LASS

## DON FIR ALAN



### 3.000 Euro fir d'ALAN vun de Réidener Schoulkanner

Déi Réidener Schoulkanner hate fläisseg gebastelt fir den Adventsmaart an den Erléis dervun integral un ALAN – maladies rares Luxembourg – gespend. Dobäi ass déi stolz Zomm vun 1.000 Euro zesumme komm, déi d'Schoulkanner dem Här Dr. Daniel Theisen, Direkter vun ALAN, den 12. Februar konnten iwwerreechen.

Den „Dan vun Alan“ huet engem interesséierte Publikum wärend enger klenger Stännchen erklärt, wat hir Associatioun mécht a gedéleg op all Froe geäntwert.

Wien sech fir d'ALAN interesséiert, ka gären op hiren Internetsite [alan.lu](http://alan.lu) luesse goën.



## LIICHT-MËSS-DAG



D'Kanner ware liichten an der Gemeng Réiden



# DON UN HÄERZ- KRANK KANNER



## Generalversammlung vun der Gudd Noperen Osper Räichel an der Elz asbl

Freides den 21.02.2025 hate mir eis 2 Generalversammlung zu Osper am Polyvalent. Mir hu Revue iwwert Joer 2024 gemaach wou mir net manner wei 32 Aktivitéiten haten. Mir soen eise Sponsore, Memberen an de Leit merci fir vertrauen an hier Aarbecht an Ënnerstetzung am Joer.

Merci och u Gemeng an un eis Baueren déi eis ëmmer ee Stéck zu Verfügung stellen, sou dass mir eist Buergebrennen kennen ofhalen.

Mir hunn dëst Joer dann och een Don un Häerzkrank Kanner zu Lëtzebuerg am Wäert vun 1.000€ iwwerreicht.



## Anny Wirth by Sim, vun elo un: Anny Wirth by Joy

Réiden/Atert: No 14 Joer huet d'Simone Schmartz, dat bekannt Dammeleedergeschäft, bekannt duerch Anny Wirth by Sim, am Kantonalhauptort Réiden/Atert mat vill Erfolleg gefouert, fir dann die wuelverdingte Pensioun ze genéissen. Bei der Ouverture vum neien flott renovéierten Dammeleedergeschäft, dat elo vum Joy Linden ënnert dem Numm Anny Wirth by Joy weidergefuert gëtt, war de Schëffen Jeff Lisarelli zesummen mam Monique Kuffer als Conseillier mat enger gut gefüllter Coupe mat schéine Blumen an dat neit Geschäft komm, fir der neier sympathischer Inhaberin am Numm vun der Gemeng Réiden/Atert ze félicitéieren an och vill Erfolleg fir Zukunft ze wënschen. A senger Laudatio huet de Jeff Lisarelli betount, dat d'Joy Linden virun 8 Joer als vendeuse ugefaangen huet, war et fir hat de Wonsch do och eng kéier selbststänneg ze gin. Während dese Joeren huet d'Joy de métier geléiert, fir ze verkaafen an och ze beroden, wat him och zur Passioun gin ass. No an No huet et



sech herausgestallt dat d'Joy dest Traditionsgeschäft no verschidden Ëmbau- a Restauratiounsarbichten konnt iwerhuelen. Als Gemeng Réiden si mir houffrig a frou dat daat Geschäft elo hei viru geet, an, an desem flotte Kader, daat heescht mat ganz vill Clienten a vill Erfolleg mat dem ganzen Team an enger flotter Ambiance a sëcherer Zukunft. Wëll dest Geschäft liewt vun der Passioun vum Joy a sengen Mataarbechter.

Text & Fotoen:  
Charles Reiser



# FRAEN A MAMME VU RÉIDEN

## GENERALVERSAMMLUNG:

### Scheckiwwerreechung un Epicerie Sociale vu Réiden

Et war déi 29. Generalversammlung, ob déi d'Fraen a Mamme vu Réiden invitéiert haten. Nodeems si zesumme mat dem Aumônier Pater Jean-Jacques Flammang d'Mass fir all lieweg a verstuerwe Membere vun de Fraen a Mamme gefeiert haten, ass Versammlung hannen an der Kierch gehal ginn.

D'Presidentin Martine Lallemand huet d'Invitéë begréisst; vun der Gemeng de Schäfte Jeff Lisarelli, d'Madamm Monique Kuffer d'Madamm Marie-Claire Rasqué Presidentin vun de Fraen a Mamme Par Atertdall Sainte-Claire an Dekanatsvertriederin vum Dekanat Zentrum, d'Éierepresidentin d'Madamm Rosa Pletschette-Wolter, d'Madamm Liliane Loos-Magar aus dem Zentralkomitee vun der ACFL, d'Madamm Rachel Braun Vertriederin vun Hëllef um Terrain, d'Vertrieder vum Nidderpallener Gesank, esou wéi den Här Deche Jean-Jacques Flammang S.C.J.

D'Sekretärin Madamm Martine Lallemand erzielt wat am Laf vum Joer 2024 geschafft ginn ass an och, wat fir Joer 2025 virgesinn ass, e.a. Eisekuche baken am Cactus, den 1.5. zu Nidderpallen, um Atertfest, um Schoulfest an um Kropemannsfest, des weidere Pilgerfaarten an d'Oktav an op Banneux. D'Fraen a Mamme Réiden ass déi lescht Sektoun déi et nach an

der Par Atertdall Sainte-Claire gëtt. Dat nächst Joer gëtt eent speziell. D'Sektoun huet sech 1996 erëm frësch gegrënnt a besteet dann 30 Joer.

Si huet d'Wuert weiderginn un d'Keessiére Sonja Mores, déi de Bilan virgeluecht huet, dee vun de Keeserevisseurinne Susi Reichling a Christiane Scholtus kontrolléiert ginn ass an Entlaaschtung vun der Versammlung kritt huet.

Et war dunn um Här Deche Jean-Jacques Flammang S.C.J., deen ënnerstrach huet, wéi wäertvoll d'Arbicht vun de Fraen a Mammen ass, an dass Done maache grouss geschriwwen gëtt. Den Här Jeff Lisarelli huet de Fraen a Mamme felicitéiert fir hiert Wierken am Déngscht vun de Matmënschen. Madamm Liliane Loos-Magar, huet Gléckwësch vum Zentralkomitee iwwermëttelt, a sou ganz niewebäi bemierkt dat de Fraen a Mamme vu Réiden hir Eisekuche landeswäit bekannt sinn.

D'Presidentin Martine Lallemand huet der Gemeng, de Sponsoren, de Memberen an de Frënn en härezeleche Merci gesot fir déi Ënnerstëtzung, an huet sech gewënscht dat dat an Zukunft esou bleift. Ee spezielle Merci der Madamm Félicie Clesen-Weber fir d'rëschte vun der Kierch.

Och wann dat lëscht Joer keng grouss Einnahmen do waren, gouf dunn 1 Scheck un «Epicerie sociale Réiden» vun 2.000 € iwwerreecht

Als Vertriederin vun Hëllef um Terrain, huet Madamm Rachel Braun Merci gesot an dovu profitéiert fir Epicerie sociale ze erklären, wéi d'Sue verwennt ginn. Och wann si vum Staat konventionéiert sinn, mussen si awer nach viles aus der eegener Täsch bezuelen, an ouni Spende wäeren d'Enner net zesummen ze kréien. Den Owend ass zu Enn gaange bei gemittlechem Zesummesëtze mat selwer gebakenem Kuch an engem gudde Pättchen.

**12.05.**  
**2025**

## Redange/ Attert

Elz  
Lannen  
Nagem  
Niederpallen  
Ospem  
Reichlange

### **KLEEDERSAMMLUNG vun aale Kleeder, Schong an aner Textilien fir de gudden Zweck**

Är Tuten eréischt den Dag selwer virun 8 Auer op den Trottoir erausstellen.  
Ab 8 Auer sinn d'Equppen vun der Gemeng ënnerwee fir d'Sammlung.  
**MERCI FIR ÄR HËLLEF**

### **COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS, souliers et autres textiles pour la bonne cause**

Pièrre de déposer vos sacs le jour même avant 8 heures sur le trottoir.  
À partir de 8 heures des équipes de votre commune font le ramassage.  
**MERCI POUR VOTRE AIDE**

### **COLLECTION OF OLD CLOTHES, shoes and other textiles for a good cause**

Please leave your bags the same day before 8 am on the sidewalk.  
Teams of your municipality will pass from 8 am to pick-up the bags.  
**THANK YOU FOR YOUR HELP**

Vous pouvez également déposer toute l'année vos vêtements et souliers dans nos **containers blancs**  
près de chez vous - voir la liste de nos containers sur notre site [www.aehdl.lu](http://www.aehdl.lu)



**simpa**

**Informationen, Berodung  
a Médiation am Beräich  
vun de Servicer fir eeler Leit.**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Service national d'information et de  
médiation dans le domaine  
des services pour personnes âgées



Numéro de téléphone :  
(+352) 247 765 00



E-mail :  
[info@simpa.lu](mailto:info@simpa.lu)



11, rue Robert Stumper  
L-2557 Luxembourg

[www.simpa.lu](http://www.simpa.lu)



# AGENDA

MANIFESTATIONS

## Abrëll

**26.04.** \_\_\_\_\_ **Samschdeg**

PORTES OUVERTES  
vum Atert-Lycée zu Réiden (ALR)

**30.04.** \_\_\_\_\_ **Mëttwoch**

GALACONCERT vun der Réidener Musik  
um 20 Auer  
zu Réiden am Polyvalent

## Mee

**01.05.** \_\_\_\_\_ **Donneschdeg**

KONSCHT- AN HOBBYMAART  
zu Nidderpallen  
Org. Nidderpallener Gesank

**02. & 03.05.** \_\_\_\_\_ **Freideg & Samschdeg**

DE MALADE IMAGINÄR  
Theater am Festsall vum ALR  
Riddo um 19 Auer

**04.05.** \_\_\_\_\_ **Sonndeg**

KIERMES zu Nojem

**12.05.** \_\_\_\_\_ **Méindeg**

KLEEDERSAMMLUNG an der Réidener Gemeng



# ALR

**PORTES OUVERTES**  
**26 avril 2025**  
**de 09h00 à 13h00**

Départ de la dernière visite à 12h00

Informations supplémentaires: [www.alr.lu](http://www.alr.lu)

1, rue du lycée L-8508 Redange-sur-Attert / Tel: 266232210 / [www.alr.lu](http://www.alr.lu) / [eleves@alr.lu](mailto:eleves@alr.lu)

# PORTES OUVERTES 26.04.2025

## Lycée avec son internat



**D'pedagogesch Team aus dem Internat proposéiert Ärem Kand:**



- En Internat an engem rouegen natierlecher Ëmwelt, direkt nieft dem Lycée
- Eng enk Zesummenaarbecht mam Léierpersonal
- E strukturéierten a gereegelten Dagesoflaf, wou de Schwéierpunkt um Léiere läit
- All Dag eng festgeluechte Léierzäit
- E Gläichgewiicht tëscht Schoul a sënnvoller Fräizäitbeschäftegung
- Eng Plaz an enger Duebel- oder Eenzelkummer mat eegenem Buedzëmmer

**Fir weider Informatiounen iwwert eist Internat, kënnt Dir lech melle per mail:**  
**[internat@alr.lu](mailto:internat@alr.lu) oder per Telefon 26 62 32 - 700**

### **L'équipe pédagogique propose:**

- Un internat situé en pleine nature, à deux pas du lycée
- Une relation étroite avec le corps enseignant du lycée
- Une journée structurée, clairement orientée vers des objectifs de réussite scolaire
- Un temps d'étude journalier, avec prise en considération des rythmes d'apprentissage de chaque élève



- Un rythme de vie structuré et réglementé
- Un équilibre entre étude et temps libre favorisé par un environnement calme
- Dans une chambre double ou simple, avec salle de bain privative

**N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations sur notre internat.**

**Mail: [internat@alr.lu](mailto:internat@alr.lu) ou téléphone: 26 62 32 - 700**



RÉIDENER MUSIK  
invitéiert

# Gala Concert 2025



Direktioun: Ernie Hammes

30. ABRËLL  
2025 20H00

**ZU RÉIDEN**  
CENTRE POLYVALENT

RESERVATIOUN: 621 150 560

OWESKEES: 12€



**1. Mee 2025**  
10 - 18 Auer

# Konscht- & Hobbymaart

**NIEDERPALLEN**

**Méi ewéi 80 Aussteller**

Fir Iessen an Drénken ass beschtens  
gesuergt

**Kanneranimatioun**

Ab 11 Auer: Apéro

**Livemusik mam Duo Wa-Ta Touille**



**Entrée gratis**

Organisatioun : Nidderpallener Gesank

# DE MALADE IMAGINÄR

vum Molière op  
Lëtzebuergesch



Wéini?: 2. an 3. Mee Riddo um 19 Auer  
Wou?: Festsall ALR  
Entrée: ab 15 Joer 10 €, bis 15 Joer 7 €  
Réservatioun: theater.alr@gmail.com





D'Nojemer Musik an de CDJ freeë sech op Äre Besuch!

# KIERMES

samschdes ab 16h: Hämmelesmarsch

4. Mee 2025  
sonndes

## NOJEM

16:15 Auer  
Kiermesconcert vun der  
Nojemer Musik

Direktioun: Fränz BREGER

Erwuessen 20€  
Kanner 15 €

ab 18 Auer  
zervéiert de CDJ  
e gudde  
**Kiermesteller**  
**mat Fritten**

Reservatioun ab 17h um  
Tel 621 390 545  
(Graas Jil)



## ANTONOV RUNDFLUG ÜBER LUXEMBURG / VOL PANORAMIQUE EN ANTONOV AU-DESSUS DU LUXEMBOURG



Entdecken Sie Luxemburg mal anders – an Bord der Antonov, einem historischen Meisterwerk der Luftfahrt. Dieser Rundflug ist perfekt für alle, die eine einmalige Perspektive auf

Luxemburg erleben möchten, eine Leidenschaft für historische Flugzeuge haben oder einfach ein besonderes Erlebnis teilen möchten. Im Anschluss an unseren Rundflug ist ein gemeinsames Mittagessen vorgesehen, um den Tag gemütlich ausklingen zu lassen und den erlebten Rundflug vollends wirken zu lassen.

*Découvrez le Luxembourg sous un angle inédit – à bord de l'Antonov, un chef-d'œuvre historique de l'aviation. Ce vol panoramique est parfait pour tous ceux qui souhaitent vivre une perspective unique sur le Luxembourg, qui sont passionnés par les avions historiques ou qui désirent simplement partager une expérience exceptionnelle.*

*Après notre vol, un repas de midi convivial est prévu pour clore la journée en toute sérénité et profiter pleinement des souvenirs de ce moment inoubliable.*

**Samstag / samedi, 02.08**

**Tarif: 200€**

**Einschreibungen bis 11. Juli!**

**Inscriptions jusqu'au 11 juillet!**

## CIS RÉIDEN / CIS REDANGE

Die Wache des CIS Réiden bietet uns eine geführte Besichtigung ihres Zentrums an, mit Erläuterungen zu Organisation und Einsätzen ihrer Wache. Wir dürfen mit der Drehleiter mit Korb hoch hinaus, erleben hautnah wie ein verunglücktes Auto aufgeschnitten werden muss, und haben die Möglichkeit eine Ambulanz hautnah zu besichtigen.

*La station CIS Réiden nous propose une visite guidée de son centre, avec des explications sur l'organisation et le fonctionnement de sa station. Nous sommes autorisés à monter en hauteur avec l'échelle tournante avec panier, à découvrir de première main comment une voiture accidentée doit être ouverte et à avoir la possibilité de visiter une ambulance de près.*

**Mittwoch / mercredi, 25.06**

**Tarif: Gratis / gratuit**

**Einschreibungen bis 11. Juni!**

**Inscriptions jusqu'au 11 juin!**

## ATELIER - SCHMUCKKREATION / ATELIER - CRÉATION DE BIJOUX

Wir begeben uns nach Vaux-Sur-Sûre in die Boutique „Little Things Créations“ von Christina Lecler, Schmuckdesignerin - Schmuckhandwerkerin, seit 2016 eine leidenschaftliche Hobbykünstlerin. Sie stellt uns das nötige Material zur Verfügung, Komponenten, die ihrer Kollektion „Pépites“ in Gold und Silber ähneln, sowie ihr ganzes Know-how, um uns beim Zusammensetzen unserer Kreationen zu helfen. Sie erklärt und zeigt uns Schritt für Schritt die Techniken des Zusammenstellens. Und wir nehmen unsere Kreationen - 2 Schmuckstücke (Wahl zwischen Halskette, Armband oder Ohrringen) mit nach Hause.



© Little Things Créations

*Nous nous rendons à Vaux-Sur-Sûre dans la boutique « Little Things Créations » de Christina Lecler, créatrice de bijoux – artisane bijoutière, une passionnée depuis 2016. Elle nous met à disposition le matériel nécessaire, les composants similaires à sa collection „Pépites“ en doré et argenté ainsi que tout son savoir-faire pour nous aider à assembler nos créations. Elle nous explique et nous montre pas à pas les techniques d'assemblage. Nous repartirons avec nos créations, 2 bijoux (choix entre collier, bracelet ou boucles d'oreilles).*

**Samstag / samedi, 10.05**

**Tarif: 74€**

**Einschreibungen bis 25. April!**

**Inscriptions jusqu'au 25 avril!**

**Für Einschreibungen und weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70  
Unser komplettes Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet  
[www.help.lu](http://www.help.lu).**

**Pour les inscriptions où plus d'informations, nous sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70  
Vous trouverez le programme complet dans notre brochure ou sur Internet [www.help.lu](http://www.help.lu)**

Déi nächst Ausgab vum KROPEMANN INFO  
kënnt de 15. Mee eraus.

Schéckt eis Är Texter, Annoncen oder Fotoe wgl. bis  
den 10. Abrëll op [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu)